


المادة: اللغة الفرنسية الشهادة: المتوسطة نموذج رقم -3- المدة : ساعتان	الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم : اللغة الفرنسية وآدابها	 المركز العربي للبحوث والدراسات
--	--	---

نموذج مسابقة (إيراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي 2016-2017 وحتى صدور المناهج المطورة)

Clochette

"Sont-ils étranges, ces anciens souvenirs qui vous hantent sans qu'on puisse se défaire d'eux!"
Par cette phrase commence le texte de Guy de Maupassant, publié dans Gil Blas du 21 décembre 1886, puis dans le recueil de nouvelles "Le Horla".

Je m'étonne de ne pouvoir passer un jour, un seul jour, sans que la figure de la mère Clochette ne se retrace devant mes yeux, telle que je la connus, autrefois, voilà si longtemps, quand j'avais dix ou douze ans.

5 C'était une vieille couturière qui venait une fois par semaine, tous les mardis, raccommoder le linge chez mes parents. Mes parents habitaient une de ces demeures de campagne appelées châteaux dont dépendent quatre ou cinq fermes groupées autour. Le village, un gros village, un bourg, apparaissait à quelques centaines de mètres, serré autour de l'église, une église de briques rouges devenues noires avec le temps. Donc, tous les mardis, la mère Clochette arrivait entre six heures et demie et sept heures du matin et montait aussitôt dans la lingerie se mettre au travail.

10 J'adorais cette mère Clochette. Aussitôt levé je montais dans la lingerie où je la trouvais installée à coudre, une chaufferette sous les pieds. Dès que j'arrivais, elle me forçait à prendre cette chaufferette et à m'asseoir dessus pour ne pas m'enrhumer dans cette vaste pièce froide, placée sous le toit. Elle me contait des histoires, tout en reprisant le linge avec ses longs doigts crochus, qui étaient vifs; ses yeux derrière ses lunettes aux verres grossissants, car l'âge avait affaibli sa vue, me paraissaient énormes, étrangement profonds, doubles.

15 Elle me contait les événements du bourg, l'histoire d'une vache qui s'était sauvée de l'étable et qu'on avait retrouvée, un matin, ou l'histoire d'un œuf de poule découvert dans le clocher de l'église sans qu'on eût jamais compris quelle bête était venue le pondre là. Elle me contait ces naïves aventures. Et les contes ingénieux inventés par des poètes et que me narrait ma mère le soir, n'avaient point cette saveur, cette ampleur, cette puissance des récits de la paysanne.

20 Or, un mardi, comme j'avais passé toute la matinée à écouter la mère Clochette, je voulus remonter près d'elle, dans la journée, après avoir été cueillir des noisettes avec le domestique, derrière la ferme de Noirpré. Je me rappelle tout cela aussi nettement que les choses d'hier.

25 Or, en ouvrant la porte de la lingerie, j'aperçus la vieille couturière étendue sur le sol, à côté de sa chaise, la face par terre, les bras allongés, tenant encore son aiguille d'une main, et de l'autre, une de mes chemises [...].

30 Je me sauvai en poussant des cris aigus. On accourut; et j'appris au bout de quelques minutes que la mère Clochette était morte. Je ne saurais dire l'émotion profonde, poignante, terrible, qui crispa mon cœur d'enfant. Je descendis à petits pas dans le salon et j'allai me cacher dans un coin sombre, au fond d'une immense et antique bergère où je me mis à genoux pour pleurer. Je restai là longtemps sans doute, car la nuit vint.

35 Tout à coup on entra avec une lampe, mais on ne me vit pas et j'entendis mon père et ma mère causer avec le médecin, dont je reconnus la voix. Il parlait toujours ; et ce qu'il dit alors me resta et me restera gravé dans l'âme jusqu'à ma mort ! Maman pleurait. Papa prononça quelques mots que je ne saisis pas bien ; puis ils s'en allèrent. Et je restai à genoux sur ma bergère, sanglotant, pendant que j'entendais un bruit étrange de pas lourds et de heurts dans l'escalier. On emportait le corps de Clochette.

D'après Guy de Maupassant, *Le Horla*, Livre de poche

Compréhension de l'écrit (24 points dont 1 point pour la présentation)

1- Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et **justifiez en citant** le chapeau introducteur.

- a- Le texte « Clochette » est extrait de « Le Horla ». (0.5 pt)
- b- « Clochette » a été publié la première fois dans un journal « Gil Blas ». (0.5 pt)
- c- « Clochette » est un récit autobiographique. (0.5 pt)

2- Lisez le 1^{er} paragraphe puis **répondez**.

- a- A **qui** renvoie le pronom personnel « je » dans le texte ? (0.5 pt)
- b- **Précisez** à quel moment de sa vie remonte ce souvenir. (0.5 pt)
- c- **Choisissez** dans la liste ci-dessous deux adjectifs qualificatifs qui pourraient caractériser ce souvenir : (*triste - vif - tenace - heureux*). (1 pt)

3- Lisez les 2^{ème} et 3^{ème} paragraphes puis **répondez**.

- a- **Qui** est Clochette ? (1 pt)
- b- **Copiez** le tableau puis **complétez-le en citant** le texte. (3 pts)

Son métier	Ses traits physiques

- c- A partir de ce relevé, **donnez** trois adjectifs ou GN qui peuvent caractériser Clochette? (1.5 pts)
- d- **Où** et **quand** Clochette exerce-t-elle son métier ? **Relevez** tous les compléments circonstanciels à l'appui. (2 pts)

4- Lisez les paragraphes 3 et 4 puis **dites** si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et **justifiez en citant** le texte. (2 pts)

- a- La mère Clochette s'efforçait toujours de protéger le narrateur contre le froid.
- b- Clochette abandonnait son travail pour lui raconter des histoires.
- c- Clochette lui racontait des histoires de son village.
- d- Le narrateur préférait les histoires de sa mère à celles que lui racontait Clochette.

5- «J'adorais cette mère Clochette.» (Ligne 10)

- a- **Précisez** la valeur de l'imparfait de l'indicatif utilisé dans cette phrase. (1 pt)
- b- **Quel sentiment** cette phrase exprime-t-elle? (1pt)
- c- **Pour quelles raisons** le narrateur nourrit-il ce sentiment envers la mère Clochette ? (1.5 pts)

6- Lisez les quatre derniers paragraphes puis **répondez**.

- a- **Relevez** les expressions qui traduisent les réactions / le comportement du narrateur suite à la découverte de la mort de Clochette. (2 pts)
- b- **Justifiez** le recours au passé simple dans ce passage en en précisant la valeur d'emploi. (1pt)
- c- **Quels sentiments** ce comportement du narrateur traduit-il ? (1pt)
- d- **Expliquez** l'emploi du présent de l'indicatif dans la phrase « Je me rappelle tout cela aussi nettement que les choses d'hier » (paragraphe 5). (1pt)

7- **Pourquoi**, selon vous, l'auteur a-t-il écrit ce texte ? / **Pourquoi** selon vous ce souvenir est-il demeuré vivace ? (1.5 pts)

Production écrite (16 points dont 1 point pour la présentation)

Traitez l'un des deux sujets :

Sujet 1 :

Vous êtes adolescents et vous avez plein de souvenirs de votre enfance. Des souvenirs heureux, et d'autres tristes. Choisissez un souvenir qui vous touche et qui vous pousse à sourire à chaque fois que vous vous en souvenez.

Rédigez un texte où :

- **vous racontez ce souvenir,**
- **vous évoquez vos sentiments lors de cet événement,**
- **vous faites part des sentiments qu'éveille en vous actuellement ce souvenir.**
- **vous pourriez insérer des passages descriptifs.**

Votre texte fera 18 à 25 lignes dans une écriture de taille moyenne. (180 – 250 mots +/- 10%)


Sujet 2 :

De nos jours, la plupart des foyers libanais font appel à une bonne pour aider la mère de famille dans les tâches ménagères et dans la prise en charge des besoins des enfants. Pourtant, plusieurs refusent l'idée de loger une personne étrangère chez eux malgré tous les services qu'elle rend à chacun des membres de la famille.

Rédigez un texte où vous donnez votre opinion sur le fait de loger chez vous une personne étrangère appelée à vous rendre des services.

Votre texte fera 18 à 25 lignes dans une écriture de taille moyenne. (180 – 250 mots +/- 10%)

Les critères	Notes
Pertinence ou adéquation à la situation et à la consigne	5 points
Cohérence et cohésion	5 points
Correction de la langue	5 points
Mise en page et lisibilité	1 point

المادة: اللغة الفرنسية الشهادة: المتوسطة نموذج رقم 3- المدة : ساعتان	الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم : اللغة الفرنسية وآدابها	 المركز التربوي للبحوث والإنماء
---	--	---

أسس التصحيح (تراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي 2016-2017 وحتى صدور المناهج المطوّرة)

N°	Éléments de réponse	
1	a- Vrai – « Guy de Maupassant, Le Horla, Livre de poche. » b- Vrai – « Le texte de Guy de Maupassant, publié dans Gil Blas du 21 décembre 1886 » c- Faux – « dans le recueil de nouvelles "Le Horla." » <i>Ne pas accorder de points si la justification ne correspond pas à la réponse.</i>	
2	a- « Je » désigne le narrateur. b- Le narrateur avait dix ou douze ans. c- Vif et tenace.	
3-a	Clochette est une vieille couturière.	
3-b	Son métier	Ses traits physiques
	Une couturière qui raccommode le linge (0.5)	Ses longs doigts crochus (0.5) Qui étaient vifs (0.5) Ses yeux derrière ses lunettes aux verres grossissants (0.5) Ses yeux énormes, étrangement profonds et doubles. (0.5)
3-c	Elle est âgée (vieille). Elle est habile (doigts vifs). Elle est sérieuse et travailleuse (malgré son âge et sa mauvaise vue, elle continue à travailler).	
3-d	Elle exerce son métier dans la lingerie de la maison du narrateur, chaque mardi. CCL = chez mes parents – dans la lingerie – dans cette vaste pièce froide. CCT = une fois par semaine – tous les mardis.	
4	a- Vrai – « Elle me forçait à prendre cette chaufferette et à m’asseoir dessus pour ne pas m’enrhumer dans cette vaste pièce froide. » b- Faux – « Elle me contait des histoires, tout en reprisant le linge. » c- Vrai – « Elle me contait les événements du bourg. » d- Faux – «...les contes ingénieux... que me narrait ma mère le soir n’avaient point cette saveur...». <i>Ne pas accorder de points si la justification ne correspond pas à la réponse.</i>	
5-a	« J’adorais » = Cet imparfait sert à traduire un sentiment ou un état durable, étalé dans la durée.	
5-b	Le narrateur adore Clochette : il l’aime énormément. C’est un sentiment de très grande affection.	
5-c	Une relation particulière, privilégiée s’était tissée entre le narrateur et Clochette parce qu’elle lui racontait des histoires qui le touchaient (qu’il aimait) et qu’elle avait envers lui un comportement protecteur et maternel.	
6-a	« Je me sauvai, je ne saurais dire l’émotion, je descendis, j’allai me cacher dans un coin sombre, je me mis à genoux pour pleurer, je restai là longtemps, je restai à genoux sur ma bergère, sanglotant.	
6-b	C’est le temps du récit. Il traduit la soudaineté des actions brèves et successives dans le passé.	
6-c	Le comportement du narrateur traduit un état de choc, un mélange de peur et de chagrin.	
6-d	C’est le présent relatif au moment où l’auteur rédige ce souvenir. L’emploi du présent met en relief la ténacité, l’omniprésence de ce souvenir malgré les années écoulées.	
7	L’auteur exprime dans ce texte l’intensité du chagrin ou plutôt du choc éprouvé par un enfant suite à la perte soudaine d’un être cher qui jouait dans sa vie un rôle particulier.	